

**ЛИНГВОФОЛЬКЛОРИСТИКА – СОВРЕМЕННОЕ  
ИНТЕГРАТИВНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ  
НАУКИ**

**LINGUISTIC FOLKLORISTICS – MODERN INTEGRATIVE  
DIRECTION OF PHILOLOGICAL SCIENCE**

*Т. П. Беценко*

*T. P. Betsenko*

Сумской государственной педагогической университет имени А.С. Макаренко  
Сумы, Украина

Sumy State Pedagogical University named after A. Makarenko  
Sumy, Ukraine

*e-mail: tpb2016@ukr.net*

В статье представлена попытка определить понятие *лингвофольклористики*, сформулировать цель, задачи, объект исследования новой современной отрасли научных знаний. Рассмотрен терминологический аппарат науки о языке фольклора. Обозначена проблематика, основные направления исследований. Показана взаимосвязь лингвофольклористики с другими сферами языковедения. Обобщен вклад зарубежных и украинских ученых в формирование и развитие этого направления научных поисков. Обращено внимание на новые тенденции в лингвистике и их соприкосновение с лингвофольклористикой, в частности с коммуникацией (фольклорная коммуникация), с исследованием текстообразных универсалий – стилеобразующих доминант народнопесенных произведений, с поисками осуществления компаративных кросс-культурных студий родственных и неродственных языково-культурных континуумов. Обоснована целесообразность выделения указанного направления научных поисков, определены перспективы развития.

*Ключевые слова:* лингвофольклористика; язык фольклора; язык устного народного творчества; язык жанров фольклора; народнопесенный язык; фольклорно-песенные средства (тропы, формулы, конструкции, элементы, структуры, символы).

The article presents an attempt to define the concept of *linguofolkloristics*, to formulate the goal, objectives, object of research of a new modern branch of scientific knowledge. The terminological apparatus of the science of the language of folklore is considered. The main issues, directions are outlined. The relationship of *linguo-folkloristics* with other spheres of linguistics is shown. The contribution of foreign and Ukrainian scientists to the formation and development of this area of scientific research is summarized. Attention is drawn to new trends in linguistics and their contact with *linguo-folkloristics*, in particular, with communication (folklore communication), with the study of text-like universals – the style-forming dominants of folk-musical works,

with the search for comparative cross-cultural studios of related and unrelated linguistic cultural classes. The expediency of distinguishing the specified direction of scientific research is grounded, the development prospects are determined.

*Keywords:* linguofolkloristics; language of folklore; language of oral folk art; language of genres of folklore; folk song language; folk song means (tropes, formulas, constructions, elements, structures, symbols).

Славянское языкознание сегодня находится на стадии глубинно-качественного становления и обновления. Об этом свидетельствует появление новых сфер научных знаний, которые возникают на базе уже существующих, но не повторяют и не дублируют их, а, наоборот, создают почву для дальнейших продуктивных изысканий. Одним из таких направлений является лингвофольклористика. О целесообразности выделения лингвофольклористики в отдельное научное направление резонно заявил профессор русской филологии Курского государственного университета А. Хроленко. Ученый пригласил принять участие в дискуссии и обсуждении перспектив развития данной науки и предложил парадигму ее становления.

В России сложилась отдельная школа лингвофольклористики. В Украине также традиционно развивается это направление. В частности, в украинистике языку устного народного творчества посвящены работы А.Потебни, П. Житецкого, И. Огиенко, Л. Булаховского, В. Ващенко, А. Коваль, С. Ермоленко, К. Шульжука, А. Поповского, В. Чабаненко, В. Жаворонка, Л. Мацько, Н. Данилюк, Н. Журавлевой, Т. Беценко, Н. Колесник и др. Последними исследованиями из лингвофольклористики стали докторские диссертации Нины Данилюк (монография «Поэтическое слово в украинской народной песне» (2010)) и Татьяны Беценко (монография «Текстово-образные универсалии думового эпоса: структура, семантика, функции» (2008)). Полагаем, что сегодня пришло время конкретизировано сформулировать базовые положения науки о языке устного народного творчества, определить ключевые направления научного поиска в этой сфере.

**Цель** нашего исследования – сформулировать и охарактеризовать в общих чертах понятийный аппарат, основную проблематику и задачи лингвофольклористики как самостоятельного течения современной филологической науки.

**Актуальность** исследования состоит в необходимости систематизации сведений с указанной проблематики, в уточнении отдельных положений, что будет содействовать дальнейшему развитию этого направления гуманитарных знаний.

Анализ работ, посвященных языку народного творчества, неодно-

кратно убеждает в неэффективности использования отдельно избранного или фольклористического, или лингвистического подхода для описания специфики словесно-образной организации текстов народной культуры. Постепенно становилось понятным, что изучение языка фольклора должно стать предметом специальной филологической дисциплины, которая и получила название лингвофольклористика. Как известно, этот термин предложил в 1974 году Александр Хроленко, в котором он определил сущность подхода к изучению языка устного народного творчества.

Итак, лингвофольклористика – междисциплинарная отрасль гуманитарной (филологической) науки, которая изучает разноуровневые языковые особенности структурной, жанрово-стилевой, словесно-образной организации текстов устного народного творчества; закономерности фольклорного стилеобразования.

В современных лексикографических источниках термин лингвофольклористика отсутствует. Хотя его и употребляют С. Ермоленко, Н. Данилюк и др. Вместо него используют термины язык фольклора, язык жанров народнопоэтического творчества (и то не для обозначения новой отрасли науки).

**Объектом** лингвофольклористики определяем языковые особенности структурной, художественно-образной организации фольклорного текста, его жанрово-стилевой и стилистический аспекты; лингвоэстетическую фольклорную деятельность носителей этнического языка; фольклорную коммуникацию; лингвосемиотическую систему разножанрового фольклорного континуума, **предметом** – разноуровневые языковые средства, словесно-образные единицы, лингвосемиотические знаки, формирующие текстовый континуум произведений народного творчества и обеспечивающие фольклорную коммуникацию.

Основные задачи лингвофольклористики:

– целенаправленное конкретизированное подтверждение системно-характера языка фольклорных памятников: выявление фактов системности, наблюдение за способами реализации системности, исследование механизмов обеспечения системности на жанровом и межжанровом уровнях;

– рассмотрение и изучение языка фольклора как специфического семиотического (лингвосемиотического) континуума;

– обоснование факта стабильности и вместе с тем динамики языка фольклора;

– аргументированное доказательство факта универсальности языка фольклора;

– разноаспектное описание фольклорной семантики, фольклорного

словообразования, фольклорной грамматики памятников народного творчества;

– интерпретационный лингвостилистический анализ фольклорных текстов.

Мы придерживаемся мнения, что лингвофольклористику уже можно считать научной и учебной дисциплиной, в которой сложились тесные связи с другими науками, как языковедческими: диалектологией, историей языка, стилистикой, теорией текста, этнолингвистикой, лингвокультурологией, лингвострановедением, – так и с другими гуманитарными науками: этнографией, этнологией, фольклористикой, фольклорной текстологией. Более того, сама лингвофольклористика уже имеет отдельные отрасли: кросс-культурную лингвофольклористику (занимается сравнением фольклорно-языковых явлений, принадлежащих устному народному творчеству двух и более этносов) и музыкальную лингвофольклористику (исследует взаимосвязь текста и напева на всех уровнях – от фонетического до синтаксического, показывает способы членения текста в разных песенных жанрах (С. Никитина)).

Как отдельная отрасль лингвофольклористика использует свой терминологический аппарат, что также свидетельствует о ее независимом статусе среди других научных направлений. Основным считаем понятие **фольклоризм**. К фольклоризмам относим «народнопоэтические символы, словонаименования народных обрядов, этнографизмы, топонимы, историзмы, которые выполняют вторичную функцию в языке художественной литературы» [7, с. 180], а также характерные для языка фольклора словесно-образные формулы, обороты речи, стойкие сочетания слов (постоянные эпитеты, метафоры, тавтологические, плеонастические структуры и др., повторяющиеся канонические конструкции, общие места, приемы конструирования (архитектоники) текста и др.).

Потребность в лингвофольклористике как отдельной сфере научно-творчества обусловлена, в частности, ее объектом и предметом исследования и состоит в необходимости познания глубинной специфики языка народной словесности, что открывает возможности для осмысления природы фольклорного слова как закономерной реалии этнобытия.

Фольклорные тексты создают почву для возникновения множества путей научного поиска в сфере народного творчества. Так, в украинистике наблюдается целенаправленное исследование фольклорной ономастики (Н. Колесник, Т. Беценко).

Как перспективное рассматриваем направление фольклорной диалектологии, в русле которого выделяются работы А. Поповского «Мова фольклору та художньої літератури Південної України ХІХ – початку ХХ ст.» (1988) и «Нормативні тенденції в мові фольклору Південної

України ХІХ - поч. ХХ ст.» (1988). Дискусійним лишається питання зв'язу фольклору з діалектним континуумом. Інтересні спостереження щодо діалектного / свєрхдіалектного характеру народного творчєства висказали С. Ермоленко, Н. Данилюк. Важливо визначити статус діалектизмів в фольклорних текстах. Діалектний компонент має певне місце в фольклорних текстах, наприклад: *Мала баба одну дочку, / Катєринов звала* [9, с. 279], *Не їдну дівчину да гей, з ума зводить* [9, с. 279], *Позволь, позволь дівку Явдошку / Хоч на їден рік* [9, с. 315].

Требують осмислення проблема мови фольклору як засобу комунікації, вивчення специфіки фольклорної комунікації. В зв'язі з цим сформувалося напрямлення фольклорної комунікації, котре в Росії очолила М. Венгранович.

Неисчерпаєми можливості мови народного творчєства в планє трансформації фольклорного слова в ідиостилє писателя. Хоча і в україністицє, і в русистикє маютьє суттєвні наробки, все-таки, на наш погляд, не вивчені в повній мєрє і не описані шляхи і способи можливої модифікації, варіювання, творчєського використання фольклорних одиниць різних рівнів в конкретній авторській інтерпретації.

Заслужує уваги явище окказіоналізації в народнопіснєчєсєм континуумє, о чєм свідєчує динаміка і гнєбкість народнопіснєчного словотворчєства. Ср., наприклад: *Да звїв мєнє з розумочку та щє ї чорноброву* [9, с. 279] або *Дай же, Божє, в полі урожай, / В полі урожай – а в гумно звожай, / А в гумні хлібно, в оборї вбївно, / В домї весїльно, на славу втїшно* [11, с. 30]. Лєксєми *розумочок, звожай, хлібно, весїльно, вбївно* відсутні в словарях. Вовчє, фольклорнє словотворчєство – специфічєська сфера мовного творчєства, стилістичєської деривології. В україністицє фольклорнє словотворчєство представлєно в роботах О. Потебні, Н. Журавлєвой, С.Я. Ермоленко, Г. Сагач, Н. Данилюк, Т. Бєценко, Л. Михно і др. Нє все-таки єсть потреба в цєлєстних дослідженнях, присвячєнних вказанній проблемє.

Одєльним напрямлєнням лінгвофольклористичєських студій можна вважати фольклорну лінгвосєміотикє. Проблєму знаковості фольклорного слова почали розглядати щє А. Потебня, Н. Костомаров. На сучасному етапє знаки-символи фольклорного континуума були в полє наукового зрєння С. Ермоленко, Н. Данилюк, Л. Дячєнко, В. Жаворонка, В. Кононєнко і др. Крім аспекта символічності, видєлені естетичєський і культурний компонєнти фольклорно-піснєчних знаків.

Фольклорное текстообразование – мало изученная сфера. Интересные, многоаспектные исследования в этом направлении представили Е. Артеменко в России, – А. Дей – в Украине и др.

Новым подходом признаем установление разнородных закономерностей языкового конструирования фольклорных произведений: выявление языковых структур, специфики словесно-образной организации разных жанров устной словесности, что нашло воплощение в учении о **текстово-образных универсалиях** как структурных, текстообразующих, стилевых и жанрово закреплённых единиц фольклорного дискурса. (Т. Беценко 2008). На примере анализа языка дум показан принцип действия, использования в фольклорном импровизированном эпическом текстообразовании традиционно повторяющихся разнородных языковых структур, которые служили целям запоминания, идентификации, многократного воспроизведения текстов дум.

Перспективной считаем фольклорную лексикографию. К сожалению, почти нет словарей, посвящённых языку фольклора. В украинистике подготовлен словарь языка дум (Т. Беценко).

Есть огромнейшая необходимость в создании компаративных студий, которые ориентировались бы на исследование особенностей языкового воплощения миропонимания в фольклорных текстах (например, наблюдения за фольклорной словесно-образной спецификой произведений славянских и неславянских народов, в частности белорусского народного творчества и украинского, украинского и туркменского, украинского и китайского (сравнение языковых форм, образов, их семантики в разножанровой реализации – в сказках, легендах, песнях, загадках, пословицах и поговорках и пр.). Такой подход продиктован требованиями времени, необходимостью разнокультурного единения этносов с целью взаимопонимания, сотрудничества, изучения своего наследия в контексте другой национальной культуры.

Резюмируя, мы убеждаемся, что язык фольклора – явление объёмное, обширное. Современный уровень научного поиска доказывает очевидность выделения лингвофольклористики в самостоятельную отрасль гуманитарного (филологического, междисциплинарного) знания.

#### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ**

1. Беценко, Т.П. Мова думового епосу / Т. Беценко. – Суми: Вид-во СумДПУ ім. А.С.Макаренка, 2008 – 108 с.
2. Беценко, Т. Текстово-образні універсалиї думового епосу: структура, семантика, функції / Т. Беценко. – Суми: Вид-во СумДПУ ім. А. С. Макаренка, 2008. – 400 с.

3. Венгранович, М.А. Фольклорный текст в аспекте специфики фольклорной коммуникации / М.А. Венгранович // Стереотипность и творчество в тексте. – Пермь, 2003. – Вып. 4. – С. 80–90.
4. Данилюк, Н. Поетичне слово в українській народній пісні: монографія / Н. Данилюк. – Луцьк: Волин націон.університет ім. Лесі Українки, 2010. – 512 с.
5. Єрмоленко, С.Я. Мовно-естетичні знаки української культури / С.Я. Єрмоленко. – Київ: Інститут української мови НАН України, 2009. – 352 с.
6. Єрмоленко, С. Нариси з української словесності (стилістика та культура мови) / С. Єрмоленко. – Київ: Довіра, 1999. – 431 с.
7. Єрмоленко, С.Я. Фольклор і літературна мова / С.Я. Єрмоленко. – Київ: Наукова думка, 1987. – 242 с.
8. Мойсієнко, А. Слово в аперцепційній системі поетичного тексту: Декодування Шевченкового вірша / А.К. Мойсієнко. – Київ: Правда Ярославічів, 2006. – 200с.
9. Пісні кохання. – Київ: Дніпро, 1986. – 367 с.
10. Сердега, Р.Л. Конспект лекцій зі спецкурсу «Українська лінгвофольклористика»: навчальний посібник / Р.Л. Сердега. – Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2017. – 228 с.
11. Таємна сила слова (Заговори, заклинання, замовляння). – Дніпро, 1992. – 120 с.
12. Хроленко, А.Т. Введение в лингвофольклористику. – М.: Наука – Флинта, 2010. – 192 с.
13. Михно, Л. Художньо-образна система пісень купальського циклу / Л. Михно // SOUČASNÁ UKRAJNISTIKA Problémy jazyka, literatury a kultury / Univerzita Palackého v Olomouci. — Olomouc, 2008. — С. 513-518.

**ГАСТРОНОМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА КАК КОД  
НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ (НА МАТЕРИАЛЕ  
ТВОРЧЕСТВА Б. МОМЫШ-УЛЫ)**

**GASTRONOMIC LEXIS AS A CODE OF NATIONAL CULTURE  
(ON THE MATERIAL OF B. MOMYSH-ULY'S CREATIVITY)**

*Г. Т. Бусимбаева*

*G. T. Bissimbayeva*

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева  
Астана, Казахстан

L.N. Gumilyov Eurasian National University  
Astana, Kazakhstan

*e-mail: gauchar\_96@mail.ru*

В статье рассматриваются глуттонимы как коды национальной культуры на материале художественных текстов. Гастрономическая лексика является одним из актуальных предметов изучения современной лингвистики. Исследователей интересует раскрытие таких понятий, как глуттоним, алиментарный код, гастрономический дискурс, способы